

internationale zeitschrift für junge kunst

spirale 1

arp

celan

gomringer

kandinsky

luginbühl

v. mühlenen

müller

pillhofer

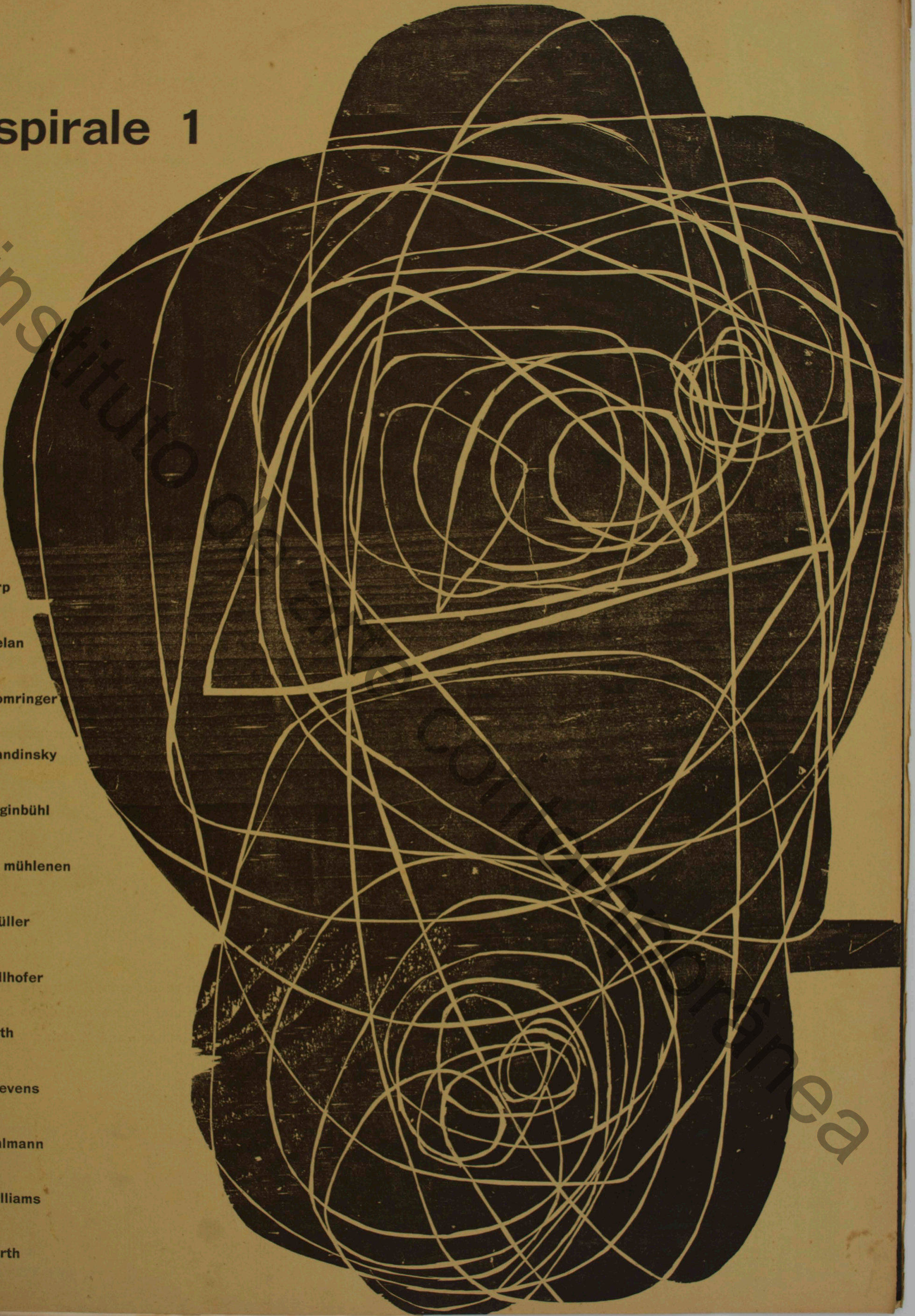
roth

stevens

uhlmann

williams

wirth



die schönheit versank nicht unter den trümmern der jahrhunderte
sie lebt, aber sie zeigt sich uns nur verhüllt
sie erregt uns, aber enthüllt sich uns nie

ist sie ein trugbild, ein schleier, ist sie maya?
noch als trugbild, noch als maya vermag sie uns so zu fesseln, zu bestricken, zu bannen, dass unser leben ihr gehört

sie wurde so reich mit den seltensten gewändern beschenkt, dass sie nicht mehr wusste in welchem sich zeigen
wir fanden sie launisch, zweifelten an ihr, verzweifelten an ihr und malewitsch malte das schwarze quadrat auf schwarzen grund

welches ist das ursprüngliche bild der schönheit?
welches ist das bild der schönheit, die gequollen vom quell ursprünglichen bilds?
immer wandelt sich die schönheit
ist sie ein trugbild, ein schleier, ist sie maya?

als sich die person, der intellekt, die philosophie aus der sagenumwobenen tiefe der mythischen menschheit löste, als die natur
vom menschen entdeckt und die erde, das wogenreiche meer, die feuchte luft und der titan aether feierlich besungen wurden,
weilte die schönheit nackt unter den menschen
ist die schönheit der nackte mensch, der nackte körper der griechen, sind es die koren und kuros, durch deren
blendenden sengenden glanz die landschaft, die sie umgibt, zu silbernem schaum wird?
diese welt versank, aber die schönheit versank nicht
immer wandelt sich die schönheit

die schönheit wurde zur entkörperlichenden sehnsucht
die sehnsucht wollte uns von der schönheit befreien
die schönheit wurde zum verklärten traum, zum verklärten bild, zum verklärten spiel
auf den lautersten auen geschah das wunder der gotischen dome

betörend verschleiert, verkleidet zeigte sich die schönheit in dem überheblichen schauspiel der renaissance, in ihrem marmornen
rauch und ihrer spitzfindigen befreiung
immer wandelt sich die schönheit

wir weben ihr heute ein kleid aus unseren reinsten träumen, aus farben, linien, kreisen, dreiecken, vierecken, aus dem inneren
licht der kugeln und würfel, aus der liebe und harmonie, von der empedokles sagt:
da breiten sich nicht von einem rücken zwei arme aus, noch sind da füsse oder schnelle kniee oder zeugende glieder, sondern
es war ein sphairos, von allen seiten sich selber gleich

kurt blum fotograf swb bern zieglerstrasse 66 tel 5 18 89

antiquariat / galerie 33 schindler gerechtigkeitsgasse 33 bern

wohngestaltung heydebrand bern metzgergasse 34

kipfer buchhändler **k**

kümmerly + frey

100 jahre aufbau und erfahrung reproduktion und druck landkarten und werbedrucke
moderne apparaturen erfahrene fachleute spitzenleistungen

anliker inneneinrichtungen bern + langenthal
möbel die sich zu räumen mit persönlicher note zusammenstellen lassen
verlangen sie prospekte

f. gygi + co bern malerei gipserei

w. kilchenmann innenarchitekt vsi
neues wohnen kramgasse 64 bern telefon 031 / 9 40 21



buchhandlung werthmüller basel spalenberg 27

die clichés für spirale 4 wurden von folgenden firmen ausgeführt:

nr 28 29 30 31 aberegg steiner + co ag bern fliederweg 10

nr 16 17 33 36 62 actual biel 18 rue ch. neuhaus

nr 34 35 61 becker + co basel thiersteinallee 23
clichés duplanos diacolor

nr 32 busag ag bern + zürich
liefern gute clichés für den illustrationsdruck

nr 12 13 14 10 22 23 25 59 denz ag bern tscharnerstrasse 14

nr 18 21 39 63 69 henzi ag bern langmauerweg 12

nr 60 64 hügin + sprenger basel riehenstrasse 51
clichés ein- und mehrfarbig für alle zwecke

nr 20 gustav lang basel pfeffingerstrasse 27

nr 2 3 4 5 6 j. messikommer zürich parkring 1

nr 44 57 58 w. nievergelt zürich zentralstrasse 12

nr 24 r. pesavento söhne zürich bluntschlisteig 1

nr 40 67 pfisterer ag bern balderstrasse 30

nr 54 55 a. ritter zürich glasmalergasse 5

nr 1 8 52 56 paul schori bern rosenweg 35

nr 7 9 11 37 38 41 42 45 46 47 48 49 65 68 70 konrad schütz bern egghölzliweg 3

nr 15 schwitter ag basel allschwilerstrasse 90

nr 66 43 w. stehlin basel greifengasse 23

nr 50 51 53 georg sulzer zürich elisabethenstrasse 14

moderne handwebereien greti luginbühl moosseedorf / bern

helen stocker kunstgewerbe bern herrengasse 20

alfred roth : die neue architektur

an 20 beispielen weist der bekannte architekt und autor auf die tatsachen hin, die für die neue architektur bestimmend sind und die auch für die weiterentwicklung bedeutend sein können. die besprechung der beispiele, von denen jedes mit genauen daten über die person der architekten sowie mit zahlreichen abbildungen, grundrissen und schnitten dokumentiert ist, richtet sich nach 4 punkten: nach der räumlichen organisation, der technischen durchbildung, nach der wirtschaftlichen seite und dem ästhetischen aufbau. die mitarbeit zahlreicher fachleute an der beschaffung und bearbeitung des materials und der übersichtliche aufbau des buches machen es zu einem der gründlichsten werke über die moderne architektur. verlag girsberger zürich sfr. 35.—

s. giedion : ciam ein jahrzehnt moderner architektur

dieses buch wurde auf veranlassung der ciam (internationale kongresse für modernes bauen) herausgegeben und gibt einen vergleichenden überblick über die arbeiten führender architekten aus den jahren 1937—1947. es will nicht extreme einzeleistungen darstellen, sondern den internationalen standard der modernen architektur zeigen, wie er sich den ciam im jahre 1947 darbot. die publikation zeichnet sich aus durch reichhaltigkeit und vielseitigkeit. sie beschreibt in kurzen beispielen aus 23 ländern skulptur, möblierung, wohnhäuser, reihen- und apartementhäuser, industriebauten, öffentliche bauten, ausstellungsarchitektur, schul- und spitalbauten, bauten des verkehrs, städtebau. die neuauflage ist um 34 seiten erweitert worden und zeigt auch die architektur der jahre 1947—1954. verlag girsberger zürich sfr. 35.—

richard p. lohse : neue ausstellungsgestaltung

ein grundlegendes werk über moderne ausstellungsgestaltung und ausstellungsarchitektur. es zeigt die wechselseitige beziehung von wirtschaftlicher entwicklung, thematik, künstlerischer gestaltung und ausstellungstechnik. in klarem aufbau: historisches, nationale ausstellungen, ausstellungen der industrie, des handels, des gewerbes, der verkehrstechnik, kulturelle ausstellungen, bietet es anhand von 75 beispielen (fotos und pläne) einen lehrreichen überblick, der den rahmen der ausstellungsgestaltung übersteigt und ein bild der kulturellen entwicklung seit der ausbreitung der industriellen produktionsweise vermittelt. verlag für architektur erlenbach zürich sfr. 54.10

foto zumstein bern kasinoplatz 8 tel 3 42 60
spezialgeschäft für foto und kino
alle fachtechnischen arbeiten fotokopie-schnelldienst

herbert lang + cie bern bücher livres books

montaggio rivista di poesia

kurt haeberli innenarchitektur bern lagerweg 8 tel 9 47 10 oder 3 26 80





nantucket

flowers through the window
lavender and yellow

changed by white curtains—
smell of cleanliness—

sunshine of late afternoon—
on the glass tray

a glass pitcher, the tumbler
turned down, by which

a key is lying — and the
immaculate white bed

william carlos williams

paul celan

study of two pears

opusculum paedagogum,
the pears are not viols,
nudes or bottles.
they resemble nothing else.

they are yellow forms
composed of curves
bulging toward the base.
they are touched red.

they are not flat surfaces
having curved outlines.
they are round
tapering toward the top.

in the way they are modelled
there are bits of blue.
a hard dry leaf hangs
from the stem.

the yellow glistens.
it glistens with various yellows,
citrons, oranges and greens
flowering over the skin.

the shadows of the pears
are blobs on the green cloth.
the pears are not seen
as the observer wills.

wallace stevens

septemberetude

meine witzigen haften welken
befragt mit deinem mund
schwarze zarin

die sonnen des wermuts
sind schwanger
von den wilden waben
deines bluts

werde bitter
in den nackten nestern
unsres entzückens

die barmherzigen amseln
löschten längst den horizont

joachim uhmann

**nächtlich geschürzt
die lippen der blumen
gekreuzt und verschränkt
die schäfte der fichten,
ergraut das moos, erschüttert der stein
erwacht zum unendlichen fluge
die dohlen über dem gletscher:**

**dies ist die gegend, wo
rasten, die wir ereilt:**

**sie werden die stunde nicht nennen,
die flocken nicht zählen,
den wassern nicht folgen ans wehr.**

**sie stehen getrennt in der welt,
ein jeglicher bei seiner nacht,
ein jeglicher bei seinem tode,
unwirsch, barhaupt, bereift
von nahem und fernem.**

**sie tragen die schuld ab,
die ihren ursprung beseelte,
sie tragen sie ab an ein wort,
das zu unrecht besteht, wie der sommer**

**ein wort — du weisst:
eine leiche.**

**lass uns sie waschen,
lass uns sie kämmen,
lass uns ihr aug
himmelwärts wenden.**

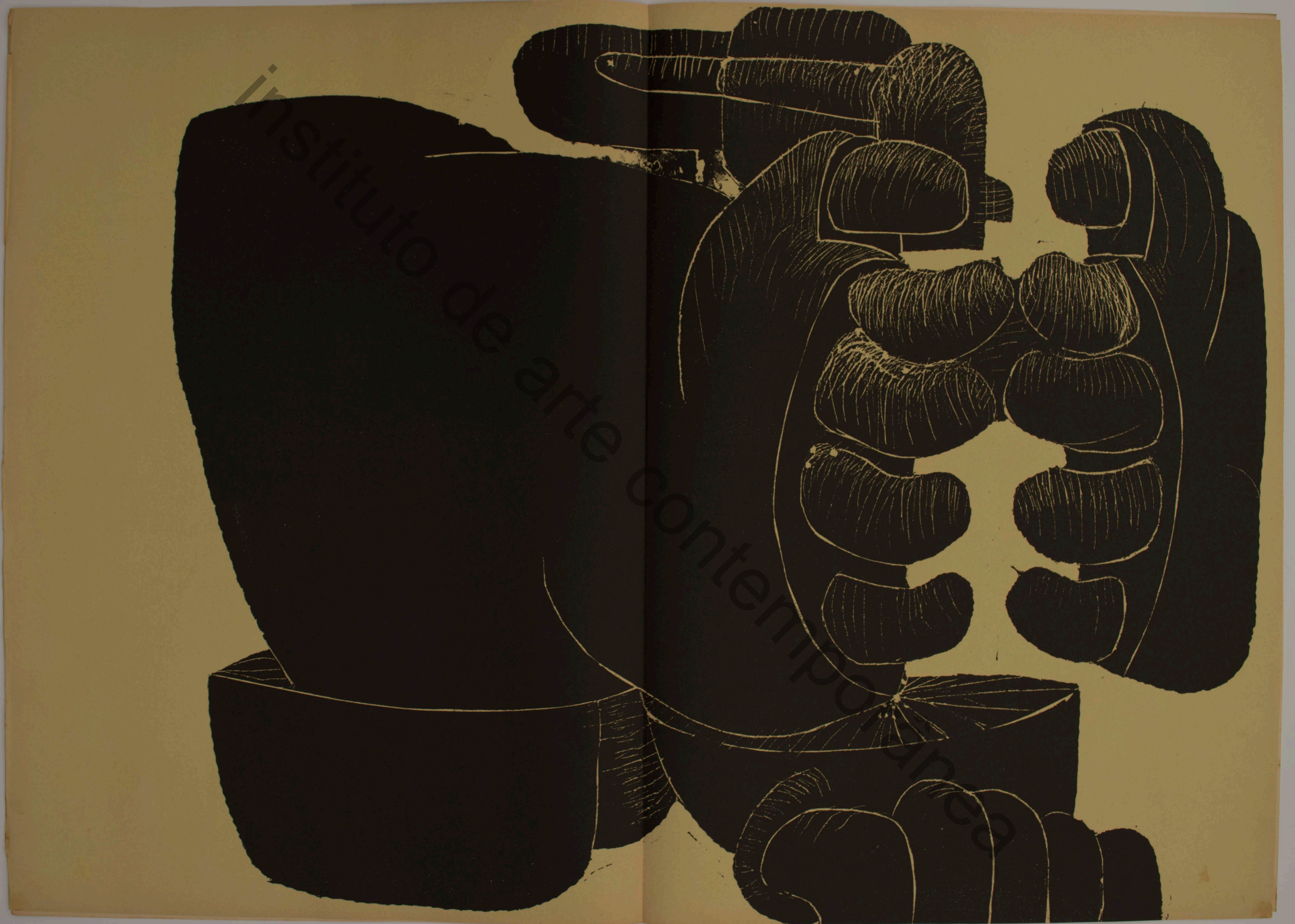
sophie tanzte und träumte
sie träumte und tanzte
verwunschene und verwünschende blumen
sie tanzte ein freundliches gewitter
das eine blume sein will
und artig zu blühen versucht
ohne zu blitzen
und ohne zu donnern

sophie träumte und tanzte
in der galerie dada
seepferdchen und flugfische
eine onomatopoesie von hugo ball
sie tanzte
das nachdenkliche
aufrechte verweilen
stachelige umschlingen
stechende schillern
zucken und zacken
das spritzende flatternde
der seepferdchen und flugfische

sophie tanzte einen träumenden
irrgartenbesitzer
das seilspringen
rätselhafter steine
die öde unwirtliche finsternis
die durch das betreten
eines kleinen funkens
gedeihtlich zu rauschen anfängt

sie tanzte und träumte
ein dreieck ein viereck
ein viereck in einem kreis
einen kreis in einem kreis
einen lichten kreis
einen lauten kreis
ein stilles viereck mit vielen
kleinen lauten kreisen
sie träumte tag und nacht
von lebenden kreisen

hans arp / aus dem vierblättrigen stern



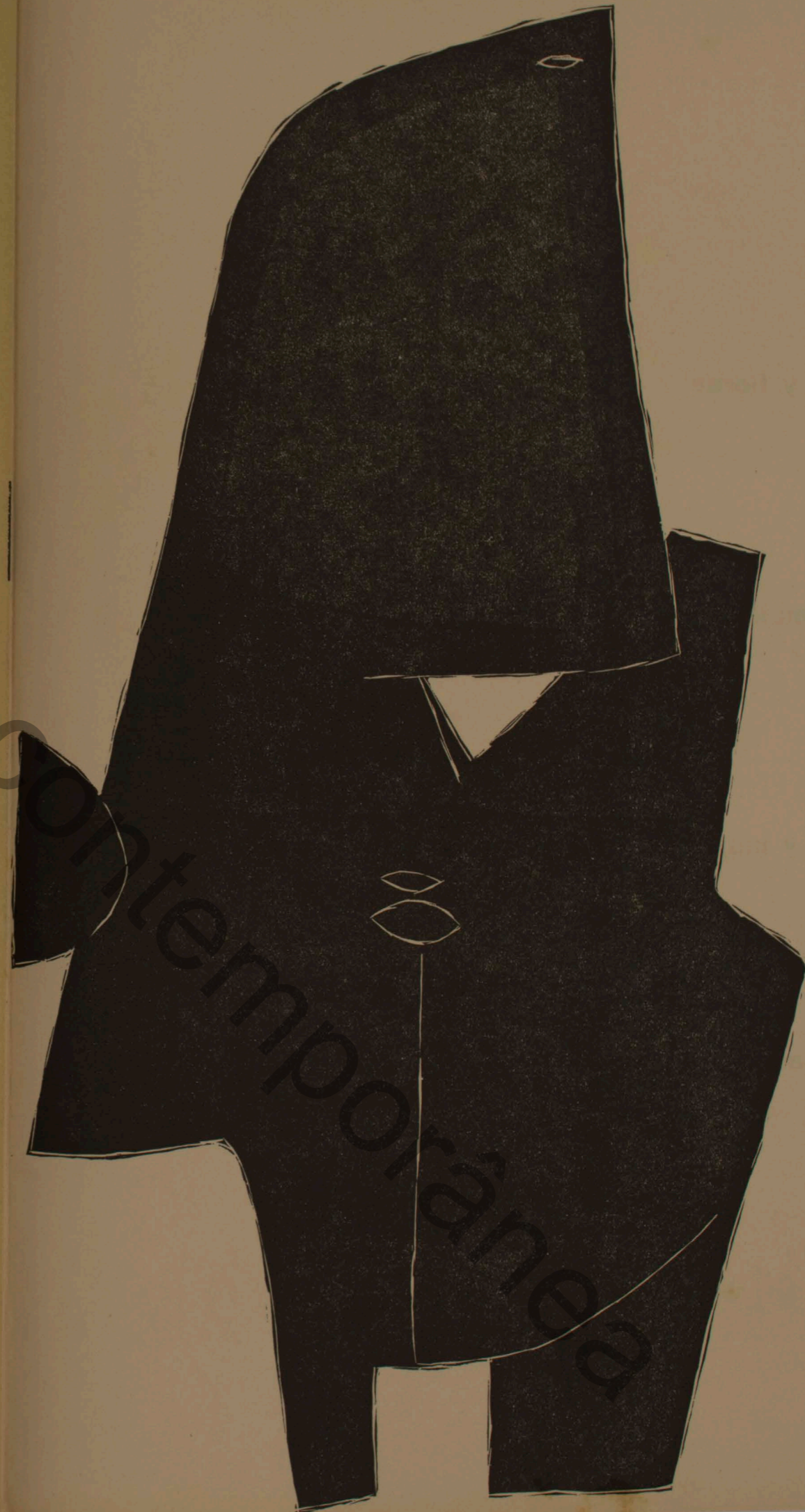
instituto de arte

kandinsky

ein künstler, welcher in der wenn auch künstlerischen nachahmung der naturerscheinungen kein ziel für sich sieht und ein schöpfer ist, welcher seine innere welt zum ausdruck bringen will und muss, sieht mit neid, wie solche ziele in der heute unmateriellsten kunst - der musik - natürlich und leicht zu erreichen sind. es ist verständlich, dass er sich ihr zuwendet und versucht, dieselben mittel in seiner kunst zu finden. daher kommt das heutige suchen in der malerei nach rhythmus, nach mathematischer, abstrakter konstruktion, das heutige schätzen der wiederholung des farbigen tones, der art, in welcher die farbe in bewegung gebracht wird usw.

wenn aber die menschen durch das gebrauchten der abstrakteren und abstrakten formen (die keine interpretation von körperlichem erhalten werden) ein feineres und stärkeres empfinden bekommen werden, so wird diese tatsache immer mehr an praktischer bedeutung gewinnen. und so werden einerseits die schwierigkeiten der kunst wachsen, aber gleichzeitig wird auch der reichthum an formen in den ausdrucksmiteln quantitativ und qualitativ mitwachsen. dabei wird auch die frage des „verzeichnens“ von selbst fallen und wird durch eine andere, viel künstlerischere ersetzt: wie weit ist der innere klang der gegebenen form verschleiert oder entblösst? diese änderung in den ansichten wird wieder noch weiter und zu noch grösserer bereicherung der ausdrucksmitel führen, da die verschleierung eine enorme macht in der kunst ist. das kombinieren des verschleierten und des blossgelegten wird eine neue möglichkeit der leitmotive einer formenkomposition bilden.

der künstler darf jede form zum ausdruck brauchen.



ciudad

avenidas

avenidas y flores

flores

flores y mujeres

avenidas

avenidas y mujeres

avenidas y flores y mujeres y

un admirador

s arp

en grund

ie natur
wurden,
enschen
h deren
m wird?
nk nicht
chönheit

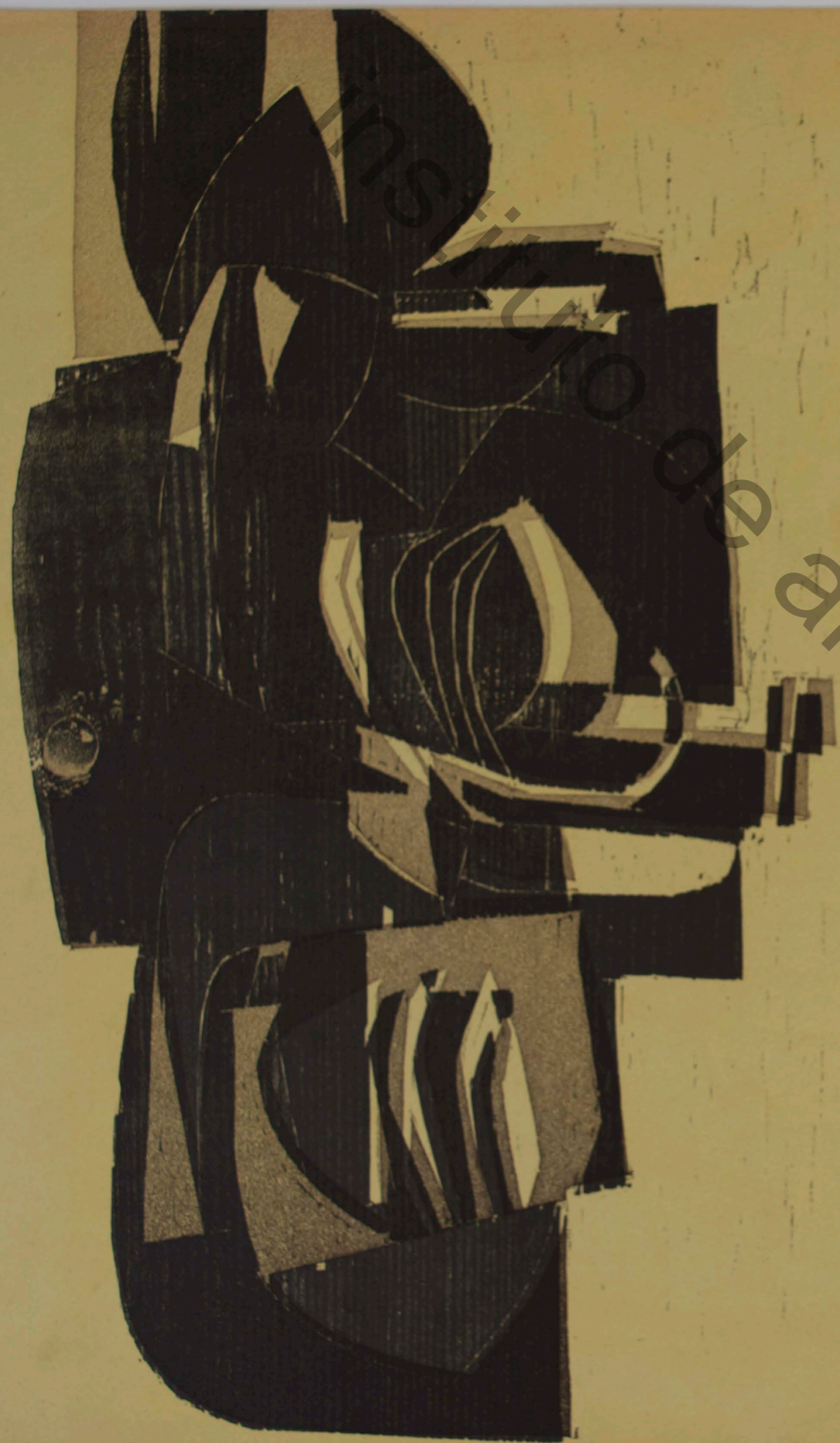
mornen
efreiung
chönheit

inneren

sondern

instituto de arte contemporânea





spirale 1

- 1 dieter roth / titelblatt, holzschnitt
- 2 hans arp / einleitung
- 3 erich müller / frau, schieferschnitt
- 4 hans arp / gedicht und linolschnitt
- 5/6 bernhard luginbühl / linolschnitt
- 7 wassily kandinsky / aus „das geistige in der kunst“
- 8 max v. mühlens / linolschnitt
- 9 wallace stevens / study of two pears**
william carlos williams / nantucket***
joachim uhlmann / septemberetude
paul celan
- 10 kurt wirth / kopf, linolschnitt
- 11 eugen gomringer / ciudad
- 12 josef pillhofer / holzschnitt
- 13 hermann plattner / linol-holzschnitt

** reprint from parts of a world by wallace stevens by permission of alfred a. knopf, inc. copyright 1942 by wallace stevens

*** reprint from the collected earlier poems of william carlos williams, copyright 1938 by william carlos williams

spirale 2 : binder dalvit demus fry gessner honegger klee leuppi lorca
saint-john perse thomas ua

spirale 3 : max bill, konkrete kunst, allianz

neu erschienen

max bill : form, eine bilanz über die formentwicklung um die mitte des 20. jh.
verlag karl werner, basel

kandinsky : über das geistige in der kunst. 4. auflage verlag benteli ag bern-bümpliz*

richard p. lohse : neue ausstellungsgestaltung verlag für architektur, erlenbach-zürich

spirale erscheint vierteljährlich. auflage 600 exemplare

jahresabonnement sfr. 30.— einzelnummer sfr. 10.—

signierte gönnerabonnemente sfr. 200.—

postcheck III 23773 wyss spirale bern

usa : wittenborn, schultz, inc. 38. east 57th street, new york 22

satz : ludlow handsatzsystem der firma lüscher, leber & co ag bern

druck : printed in switzerland by graf-lehmann bern

redaktion

sammeladresse : marcel wyss wylersstrasse 69 bern schweiz

eugen gomringer sulgenauweg 2 bern

dieter roth zielmatt 650 gerlafingen